

TABEL DE CONCORDANȚĂ

Legislația comunitară

Directiva 2006/32/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 aprilie 2006 privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului.

Legislația națională

Proiect de ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
Art. 1	Prevederi 2	Art. 3	Prevederi 4	5
CHAPT. I Article 1	SUBJECT MATTER AND SCOPE Purpose The purpose of this Directive is to enhance the cost-effective improvement of energy end-use efficiency in the Member States by: (a) providing the necessary indicative targets as well as mechanisms, incentives and institutional, financial and legal frameworks to remove existing market barriers and imperfections that impede the efficient end use of energy;	Art. 1 Alin. (1) Art. 1 Alin. (3)	Dispoziții generale Scopul prezentei ordonanțe îl constituie crearea cadrului legal pentru elaborarea și aplicarea politicii naționale de eficiență energetică. Politica națională de eficiență energetică este parte integrantă a politicii energetice a statului și urmărește: a) eliminarea barierelor în calea promovării eficienței energetice și a promovării utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie	Observatii
		energie; b) promovarea mecanismelor de eficiență energetică și a instrumentelor financiare pentru economii de energie; c) educarea și conștientizarea consumatorilor finali asupra importanței și beneficiilor aplicării măsurilor de îmbunătățire a eficienței energetice; d) cooperarea dintre consumatorii finali, producătorii, furnizorii, distribuitorii de energie și autoritățile publice în vederea atingerii obiectivelor stabilite de politica națională de eficiență energetică; e) promovarea cercetării fundamentale și aplicative în domeniul utilizării eficiente a energiei și a surselor regenerabile de energie.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
		Art. 1 Alin. (4)	Politica națională de eficiență energetică definește obiectivele privind îmbunătățirea eficienței energetice, țintele indicative de economisire a energiei, măsurile de îmbunătățire a eficienței energetice aferente, în toate sectoarele economiei naționale cu referiri speciale privind: a) introducerea tehnologiilor cu eficiență energetică ridicată, a sistemelor moderne de măsură și control, precum și a sistemelor de gestiune a energiei, pentru monitorizarea, evaluarea continuă a eficienței energetice și previzionarea consumurilor energetice; b) promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie; c) reducerea impactului asupra mediului al activităților de producere, transport, distribuție și consum al tuturor formelor de energie; d) aplicarea principiilor moderne de management energetic; e) instituirea de obligații pentru consumatorii finali de energie, distribuitorii de energie, operatorii sistemului de distribuție a energie și societățile de vânzare cu amănuntul a energiei; f) acordarea de stimulente financiare și fiscale; g) dezvoltarea pieței pentru serviciile energetice.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
Article 2	Scope This Directive shall apply to: (a) providers of energy efficiency improvement measures, energy distributors, distribution system operators and retail energy sales companies. However, Member States may exclude small distributors, small distribution system operators and small retail energy sales companies from the application of Articles 6 and 13; (b) final customers. However, this Directive shall not apply to those undertakings involved in categories of activities listed in Annex I to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community (3); (c) the armed forces, only to the extent that its application does not cause any conflict with the	Art. 1 Alin. (2)	Prezenta ordonanță se aplică furnizorilor de servicii energetice, prin care se realizează măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice, distribuitorilor de energie, operatorilor sistemului de distribuție și societăților de vânzare cu amănuntul a energiei, consumatorilor finali precum și forțelor armate, cu excepția materialelor utilizate exclusiv în scop militar. Pentru forțele armate prevederile ordonanței se aplică numai în măsura în care aceasta nu determină niciun conflict care să aibă aceeași natură și scop principal ca și activitățile forțelor armate, excepție făcând materialele utilizate exclusiv în scop militar.	România nu a exclus distribuitori mici, operatori mici ai sistemului de distribuție și societățile mici de vânzare cu amănuntul a energiei
		Art. 9 Alin. (10)	Prevederile alin. (1) litera (b), litera (c)(i) și alin. (6) nu se aplică consumatorilor finali implicați în categoriile de activități prevăzute în Anexa nr. I la Hotărârea Guvernului nr. 780/2006 privind stabilirea schemei de comercializare a certificatelor de emisii de gaze cu efect de sera, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I din 27 iunie 2006.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	nature and primary aim of the activities of the armed forces and with the exception of material used exclusively for military purposes.			
Article 3	Definitions For the purposes of this Directive, the following definitions shall apply: (a) 'energy': all forms of commercially available energy, including electricity, natural gas (including liquefied natural gas), liquefied petroleum gas, any fuel for heating and cooling (including district heating and cooling), coal and lignite, peat, transport fuels (excluding aviation and maritime bunker fuels) and biomass as defined in Directive 2001/77/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the promotion of electricity produced from renewable energy sources in the internal electricity market (4);	Art. 2	În sensul prezentei ordonanțe, termenii și expresiile de mai jos au următoarea semnificație: l) energie - toate formele de energie disponibile pe piață, inclusiv energia electrică, energia termică, gazele naturale inclusiv gazul natural lichefiat, gazul petrolier lichefiat, orice combustibil destinat încălzirii și răcirii inclusiv energia termică produsă centralizat utilizată pentru încălzire sau răcire, cărbune și lignit, turbă, carburanți (mai puțin carburanții pentru aviație și combustibilii pentru navigație maritimă) și biomasa, definită conform Directivei 2001/77/CE privind promovarea energiei electrice produse pe baza surselor energetice regenerabile de pe piața internă a energiei electrice;	
	(b) 'energy efficiency': a ratio between an output of performance, service, goods or energy, and an input of energy;		k) eficiență energetică - raportul dintre valoarea rezultatului performant obținut, constând în servicii, mărfuri sau energia rezultată și valoarea energiei utilizate în acest scop;	
	(c) 'energy efficiency improvement': an		o) îmbunătățirea eficienței energetice - creșterea	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	increase in energy end-use efficiency as a result of technological, behavioural and/or economic changes; (d) 'energy savings': an amount of saved energy determined by measuring and/or estimating consumption before and after implementation of one or more energy efficiency improvement measures, whilst ensuring normalization for external conditions that affect energy consumption; (e) 'energy service': the physical benefit, utility or good derived from a combination of energy with energy efficient technology and/or with action, which may include the operations, maintenance and control necessary to deliver the service, which is delivered on the basis of a contract and in normal circumstances has proven to lead to verifiable and measurable or estimable energy efficiency improvement and/or primary energy savings;		eficienței energetice la consumatorii finali ca rezultat al schimbărilor tehnologice, comportamentale și/sau economice; j) economii de energie - cantitatea de energie economisită determinată prin măsurarea și/sau estimarea consumului înainte și după aplicarea uneia sau mai multor măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice, asigurând, în același timp, normalizarea condițiilor externe care afectează consumul de energie; ț) serviciu energetic - activitatea care conduce la un beneficiu fizic, o utilitate sau un bun obținut dintr-o combinație de energie cu o tehnologie și/sau o acțiune eficientă din punct de vedere energetic care poate include activitățile de exploatare, întreținere și control necesare pentru prestarea serviciului, care este furnizat pe bază contractuală și care, în condiții normale, conduce la o îmbunătățire a eficienței energetice și/sau a economiilor de energie primară verificabilă și care poate fi măsurată sau estimată;	
	(f) 'energy efficiency mechanisms': general instruments used by governments or government bodies to create a supportive framework or incentives for market actors to provide and purchase energy services and other energy efficiency improvement measures;		s) mecanisme de eficiență energetică - instrumente generale utilizate de guvern sau organisme guvernamentale pentru a crea un cadru adecvat sau stimulente pentru actorii pieței în vederea furnizării și achiziționării de servicii energetice și alte măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice;	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului	Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie	Observatii
(g) 'energy efficiency improvement programmes': activities that focus on groups of final customers and that normally lead to verifiable and measurable or estimable energy efficiency improvement; (h) 'energy efficiency improvement measures': all actions that normally lead to verifiable and measurable or estimable energy efficiency improvement; (i) 'energy service company' (ESCO): a natural or legal person that delivers energy services and/or other energy efficiency improvement measures in a user's facility or premises, and accepts some degree of financial risk in so doing. The payment for the services delivered is based (either wholly or in part) on the achievement of energy efficiency improvements and on the meeting of the other agreed performance criteria;	t) programe de îmbunătățire a eficienței energetice - activități care se concentrează pe grupuri de consumatori finali și care, în mod normal, conduc la o îmbunătățire a eficienței energetice verificabilă, măsurabilă sau estimabilă; r) măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice - orice acțiune care, în mod normal, conduce la o îmbunătățire a eficienței energetice verificabilă și care poate fi măsurată sau estimată; d) societate de servicii energetice (SSE – persoană juridică sau fizică autorizată care prestează servicii energetice și/sau alte măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice în cadrul instalației sau incintei consumatorului și care, urmare a prestării acestor servicii și/sau măsuri acceptă un grad de risc financiar. Plata pentru serviciile prestate este bazată, integral sau parțial, pe îmbunătățirea eficienței energetice și pe îndeplinirea altor criterii de performanță convenite de părți;	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	(j) 'energy performance contracting': a contractual arrangement between the beneficiary and the provider (normally an ESCO) of an energy efficiency improvement measure, where investments in that measure are paid for in relation to a contractually agreed level of energy efficiency improvement; (k) 'third-party financing': a contractual arrangement involving a third party — in addition to the energy supplier and the beneficiary of the energy efficiency improvement measure — that provides the capital for that measure and charges the beneficiary a fee equivalent to a part of the energy savings achieved as a result of the energy efficiency improvement measure. That third party may or may not be an ESCO; (l) 'energy audit': a systematic procedure to obtain adequate knowledge of the existing energy consumption profile of a building or group of buildings, of an industrial operation and/or installation or of a private or public service, identify and quantify cost-effective energy savings opportunities, and report the findings;		g) contract de performanță energetică - acord contractual între beneficiar și furnizorul unei măsuri care are ca scop îmbunătățirea eficienței energetice, în mod normal SSE, în care investiția necesară realizării măsurii trebuie să fie plătită proporțional cu nivelul de îmbunătățire a eficienței energetice prevăzut în contract; m) finanțare de către terți - acord contractual care implică, suplimentar față de furnizorul de energie și beneficiar, un terț care furnizează capital pentru măsura respectivă. Valoarea financiară a economiei de energie generată de îmbunătățirea eficienței energetice determină plata terțului. Acest terț poate sau nu să fie o SSE; a) audit energetic - procedură sistematică de obținere a unor date despre profilul consumului energetic existent al unei clădiri sau al unui grup de clădiri, al unei activități și/sau instalații industriale sau al serviciilor private sau publice, de identificare și cuantificarea oportunităților rentabile pentru realizarea unor economii de energie și de raportare a rezultatelor.	
	(m) 'financial instruments for energy savings':		n) instrumente financiare pentru economii de energie	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului	Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie	Observatii
all financial instruments such as funds, subsidies, tax rebates, loans, third-party financing, energy performance contracting, guarantee of energy savings contracts, energy outsourcing and other related contracts that are made available to the market place by public or private bodies in order to cover partly or totally the initial project cost for implementing energy efficiency improvement measures; (n) 'final customer': a natural or legal person that purchases energy for his own end use; (o) 'energy distributor': a natural or legal person responsible for transporting energy with a view to its delivery to final customers and to distribution stations that sell energy to final customers. This definition excludes electricity and natural gas distribution system operators, covered in point (p); (p) 'distribution system operator': a natural or legal person responsible for operating, ensuring the maintenance of and, if necessary, developing the distribution system of electricity or natural gas in a given area and, where applicable, its interconnections with other systems, and for ensuring the long term ability of the system to meet reasonable demands for	- orice instrument financiar, precum fonduri, subvenții, reduceri de taxe, împrumuturi, finanțare de către terți, contracte de performanță energetică, contracte de garantare a economiilor de energie, contracte de externalizare și alte contracte de aceeași natură care sunt făcute disponibile pe piață, de către instituțiile publice sau organismele private pentru a acoperi parțial sau integral costul inițial al măsurilor de îmbunătățire a eficienței energetice; f) consumator final - persoană fizică sau juridică care cumpără energie exclusiv pentru consumul propriu; h) distribuitor de energie - persoană fizică sau juridică autorizată responsabilă de transportul energiei în vederea livrării acesteia la consumatorii finali și la stațiile de distribuție care vând energie consumatorilor finali. Această definiție exclude operatorii sistemului de distribuție a energiei electrice și a gazelor naturale prevăzuți la lit. t); ș) operator al sistemului de distribuție – persoană fizică sau juridică responsabilă de exploatarea, asigurarea întreținerii și, în cazul în care este necesar, dezvoltarea sistemului de distribuție a energiei electrice sau a gazelor naturale într-o anumită zonă și, după caz, a interconexiunilor acestuia cu alte sisteme, precum și de asigurarea capacității sistemului de a răspunde cererilor rezonabile de	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	the distribution of electricity or natural gas;		distribuție a energiei electrice sau a gazelor naturale pe termen lung;	
	(q) 'retail energy sales company': a natural or legal person that sells energy to final customers;		u) societate de vânzare cu amănuntul a energiei – persoană fizică și juridică care vinde energie consumatorilor finali;	
	(r) 'small distributor, small distribution system operator and small retail energy sales company': a natural or legal person that distributes or sells energy to final customers, and that distributes or sells less than the equivalent of 75 GWh energy per year or employs fewer than 10 persons or whose annual turnover and/or annual balance sheet total does not exceed EUR 2 000 000;		i) distribuitor mic, operator mic al sistemului de distribuție a energiei și societate mică de vânzare cu amănuntul a energiei – persoană juridică sau fizică autorizată care distribuie sau vinde energie consumatorilor finali și care distribuie sau vinde mai puțin decât echivalentul a 75 de GWh energie anual sau care are mai puțin de 10 angajați sau a cărei cifră de afaceri anuală și sau bilanț anual nu depășește 2 000 000 EUR;	
	(s) 'white certificates': certificates issued by independent certifying bodies confirming the energy savings claims of market actors as a consequence of energy efficiency improvement measures.		c) certificate albe - certificate emise de organisme de certificare independente care confirmă declarațiile actorilor pieței conform cărora economiile de energie sunt o consecință a măsurilor de îmbunătățire a eficienței energetice;	
CHAPT. II	ENERGY SAVINGS TARGETS			
<i>Article 4</i>	General target 1. Member States shall adopt and aim to achieve an overall national indicative energy savings target of 9 % for the ninth year of application of			Prevederea va fi transpusă prin Hotărâre a

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	this Directive, to be reached by way of energy services and other energy efficiency improvement measures. Member States shall take cost-effective, practicable and reasonable measures designed to contribute towards achieving this target. This national indicative energy savings target shall be set and calculated in accordance with the provisions and methodology set out in Annex I. For purposes of comparison of energy savings and for conversion to a comparable unit, the conversion factors set out in Annex II shall apply unless the use of other conversion factors can be justified.			Guvernului.
	Examples of eligible energy efficiency improvement measures are given in Annex III. A general framework for the measurement and verification of energy savings is given in Annex IV. The national energy savings in relation to the national indicative energy savings target shall be measured as from 1 January 2008.	Art. 2 Lit. (p)	În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următoarea semnificație: r) măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice - orice acțiune care, în mod normal, conduce la o îmbunătățire a eficienței energetice verificabilă și care poate fi măsurată sau estimată;	
	2. For the purpose of the first Energy Efficiency Action Plan (EEAP) to be submitted in accordance with Article 14, each Member State shall establish an intermediate national indicative energy savings target for the third			Prevederea va fi transpusă prin Hotărâre a Guvernului.

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	year of application of this Directive, and provide an overview of its strategy for the achievement of the intermediate and overall targets. This intermediate target shall be realistic and consistent with the overall national indicative energy savings target referred to in paragraph 1. The Commission shall give an opinion on whether the intermediate national indicative target appears realistic and consistent with the overall target.			
	3. Each Member State shall draw up programmes and measures to improve energy efficiency. 4. Member States shall assign to one or more new or existing authorities or agencies the overall control and responsibility for overseeing the framework set up in relation to the target mentioned in paragraph 1. These bodies shall thereafter verify the energy savings as a result of energy services and other energy efficiency improvement measures, including existing national energy efficiency improvement measures, and report the results.	Art. 13 Lit. (b)	Organizarea și funcționarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei se aprobă prin hotărâre a Guvernului, avându-se în vedere următoarele atribuții și responsabilități principale: b) monitorizarea programelor de îmbunătățire a eficienței energetice și a economiilor de energie care rezultă în urma prestării serviciilor energetice și a altor măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice, și raportarea rezultatelor către Ministerul Economiei și Finanțelor;	
	4. Member States shall assign to one or more new or existing authorities or agencies the overall control and responsibility for overseeing the framework set up in relation to the target	Art. 12	Agencia Română pentru Conservarea Energiei este instituția de specialitate care participă la elaborarea politicii de eficiență energetică fiind responsabilă la nivel național cu implementarea și monitorizarea	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	mentioned in paragraph 1. These bodies shall thereafter verify the energy savings as a result of energy services and other energy efficiency improvement measures, including existing national energy efficiency improvement measures, and report the results.		acesteia, având personalitate juridică aflată în subordinea Ministerului Economiei și Finanțelor.	
		Art. 13 Lit. (b)	Organizarea și funcționarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei se aprobă prin hotărâre a Guvernului, avându-se în vedere următoarele atribuții și responsabilități principale: b) monitorizarea programelor de îmbunătățire a eficienței energetice și a economiilor de energie care rezultă în urma prestării serviciilor energetice și a altor măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice, și raportarea rezultatelor către Ministerul Economiei și Finanțelor;	
	5. After having reviewed and reported on the first three years of application of this Directive, the Commission shall examine whether it is appropriate to come forward with a proposal for a directive to further develop the market approach in energy efficiency improvement by means of white certificates.			
<i>Article 5</i>	Energy end-use efficiency in the public sector 1. Member States shall ensure that the public sector fulfils an exemplary role in the	Art. 13 Lit. (p)	Organizarea și funcționarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei se aprobă prin hotărâre a Guvernului, avându-se în vedere următoarele atribuții și responsabilități principale: p) elaborarea împreună cu Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	context of this Directive. To this end, they shall communicate effectively the exemplary role and actions of the public sector to citizens and/or companies, as appropriate.		Publice și publicarea liniilor directoare privind eficiența energetică și economiile de energie ca posibile criterii de evaluare în licitațiile pentru achiziții publice, în vederea facilitării punerii în aplicare a măsurilor prevăzute la art. 7 alin. (3);	
	Member States shall ensure that energy efficiency improvement measures are taken by the public sector, focusing on cost-effective measures which generate the largest energy savings in the shortest span of time. Such measures shall be taken at the appropriate national, regional and/or local level, and may consist of legislative initiatives and/or voluntary agreements, as referred to in Article 6(2)(b), or other schemes with an equivalent effect. Without prejudice to national and Community public procurement legislation:	Art. 7 Alin. (1)	(1) Autoritățile administrației publice centrale și locale au obligația să ia măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice, prin promovarea cu precădere a măsurilor care generează cele mai mari economii de energie în cel mai scurt interval de timp. Aceste măsuri sunt comunicate consumatorilor și/sau operatorilor economici, după caz.	
	— at least two measures shall be used from the list set out in Annex VI;	Art. 7 Alin. (4)	(4) Fără a aduce atingere legislației naționale și comunitare în domeniul achizițiilor publice, autoritățile administrației publice centrale și locale au obligația de a aplica cel puțin două măsuri din lista măsurilor care vizează promovarea eficienței energetice prin achiziții publice, prevăzute în Anexa nr. 2 din prezenta ordonanță.	
	— Member States shall facilitate this process by publishing guidelines on	Art. 13	Organizarea și funcționarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei se aprobă prin hotărâre a	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	energy efficiency and energy savings as a possible assessment criterion in competitive tendering for public contracts.	Lit. (p)	Guvernului, avându-se în vedere următoarele atribuții și responsabilități principale: p) elaborarea împreună cu Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice și publicarea liniilor directoare privind eficiența energetică și economiile de energie ca posibile criterii de evaluare în licitațiile pentru achiziții publice, în vederea facilitării punerii în aplicare a măsurilor prevăzute la art. 7 alin. (3);	
	Member States shall facilitate and enable the exchange of best practices between public sector bodies, for example on energy efficient public procurement practices, both at the national and international level; to this end, the organization referred to in paragraph 2 shall cooperate with the Commission with regard to the exchange of best practice as referred to in Article 7(3).	Art. 15 Alin. (2)	Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice împreună cu Agenția Română pentru Conservarea Energiei cooperează cu Comisia Europeană în privința schimbului celor mai bune practici pentru achiziții publice din domeniul eficienței energetice și asigură diseminarea acestora la nivel național.	
	2. Member States shall assign to a new or existing organization or organizations the administrative, management and implementing responsibility for the integration of energy efficiency improvement requirements as set out in paragraph 1. These may be the same authorities or agencies as those referred to in Article 4(4).	Art. 12	Agenția Română pentru Conservarea Energiei este organul de specialitate al administrației publice centrale care participă la elaborarea politicii de eficiență energetică fiind instituția responsabilă la nivel național cu implementarea și monitorizarea acesteia, având personalitate juridică aflată în subordinea Ministerului Economiei și Finanțelor. Finanțarea cheltuielilor curente și de capital ale	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			Agenției Române pentru Conservarea Energiei se asigură din venituri proprii și alocații acordate de la bugetul de stat.	
		Art. 14	Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor coordonează, din punct de vedere tehnic, acțiunile privind creșterea performanței energetice a clădirilor prin: a) elaborarea de reglementări tehnice specifice, în conformitate cu prevederile Legii nr. 10/1995 privind calitatea în construcții, cu modificările ulterioare; b) atestarea auditorilor energetici pentru clădiri; c) monitorizarea performanței energetice a clădirilor și constituirea băncilor de date specifice, prin Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare în Construcții și Economia Construcțiilor – INCERC București, unitate aflată în coordonarea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor. Monitorizarea cuprinde centralizarea și prelucrarea datelor/informațiilor furnizate de către auditorii energetici pentru clădiri, prin certificatele de performanță energetică, respectiv de către autoritățile administrației publice locale, prin autorizațiile de construire emise. În vederea fundamentării Planurilor Naționale în domeniul Eficienței Energetice, INCERC București transmite, la solicitarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei, datele pe care	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			le deține.	
CHAPT. III Article 6	PROMOTION OF ENERGY END-USE EFFICIENCY AND ENERGY SERVICES Energy distributors, distribution system operators and retail energy sales companies 1. Member States shall ensure that energy distributors, distribution system operators and/or retail energy sales companies: (a) provide on request, but not more than once a year, aggregated statistical information on their final customers to the authorities or agencies referred to in Article 4 (4) or to another designated body, provided that the latter in turn transmits to the former the information received. This information must be sufficient to properly design and implement energy efficiency improvement programmes, and to promote and monitor energy services and other energy efficiency improvement measures. It may include historical information and must include current information on end-user consumption, including, where applicable, load	Cap. III Art. (9) Alin. (1) Lit. (b)	Obligațiile distribuitorilor de energie, operatorilor sistemului de distribuție a energie și societăților de vânzare cu amănuntul a energiei (1) Distribuitorii de energie, operatorii sistemului de distribuție a energiei și/sau societățile de vânzare cu amănuntul a energiei iau măsuri pentru eficientizarea consumului propriu de energie și trebuie: b) să furnizeze la cerere, însă cel mult o dată pe an, informații statistice agregate despre consumatorii lor finali către Observatorul Energetic Național. Structura informațiilor statistice se stabilește în cadrul normelor metodologice de aplicare a prezentei ordonanțe.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	profiles, customer segmentation and geographical location of customers, while preserving the integrity and confidentiality of information that is either of private character or commercially sensitive, in compliance with applicable Community legislation;			
	(b) refrain from any activities that might impede the demand for and delivery of energy services and other energy efficiency improvement measures, or hinder the development of markets for energy services and other energy efficiency improvement measures. The Member State concerned shall take the necessary measures to bring such activities to an end where they occur.	Art. 9 Alin. (1) Lit. (a)	a) să nu întreprindă nici o activitate care ar putea afecta cererea și furnizarea de servicii energetice și alte măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice sau care ar putea împiedica dezvoltarea piețelor de servicii energetice și alte măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice.	
	2. Member States shall: (a) choose one or more of the following requirements to be complied with by energy distributors, distribution system operators and/or retail energy sales companies, directly and/or indirectly through other providers of energy services or energy efficiency improvement measures: (i) ensure the offer to their final customers, and the promotion, of competitively priced energy services; or	Art. 9 Alin. (1) Lit. (c), pct. (i)	(c) să pună în aplicare în condițiile prezentei legi direct și/sau indirect prin alți furnizori de servicii energetice sau de măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice, următoarele: (i) să ofere servicii energetice la prețuri competitive consumatorilor finali și să promoveze aceste servicii sau	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	(ii) ensure the availability to their final customers, and the promotion, of competitively-priced energy audits conducted in an independent manner and/ or energy efficiency improvement measures, in accordance with Article 9(2) and Article 12; or	Art. 9 Alin. (1) Lit. (c), pct. (ii)	(c) să pună în aplicare direct și/sau indirect prin alți furnizori de servicii energetice sau de măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice: (ii) să furnizeze către consumatorii finali audituri energetice la prețuri competitive, desfășurate în mod independent și/sau măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice și să promoveze aceste audituri și măsuri, în conformitate cu art. 22 alin.(1) lit. a) și art. 16 alin. (1)	
	(iii) contribute to the funds and funding mechanisms referred to in Article 11. The level of such contributions shall as a minimum correspond to the estimated costs of offering any of the activities referred to in this paragraph and shall be agreed with the authorities or agencies referred to in Article 4(4); and/or	Art. 9 Alin. (1) Lit. (c), pct. (iii) Art. 9 Alin. (2)	(c) să pună în aplicare condițiile prezentei legi direct și/sau indirect prin alți furnizori de servicii energetice sau de măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice, următoarele după caz: (iii) să asigure contribuția la fondurile și mecanismele de finanțare prevăzute la art. 22 alin. (1) lit. b) și/sau (2) Nivelul minim al contribuțiilor prevăzute la alin. (1), lit. (c) punctul (iii) corespunde costurilor estimate ale furnizării oricăreia dintre activitățile menționate la alin.(1) și se stabilesc de comun acord cu Agenția Română pentru Conservarea Energiei și cu alte autorități ale administrației publice centrale, după caz.	
	(b) ensure that voluntary agreements and/or		(iiii) să participe la acorduri voluntare	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	other market oriented schemes, such as white certificates, with an effect equivalent to one or more of the requirements referred to in point (a) exist or are set up. Voluntary agreements shall be assessed, supervised and followed up by the Member State in order to ensure that they have in practice an effect equivalent to one or more of the requirements referred to in point (a).	Art. 9 Alin. (1), Lit. (c), pct. (iii) Art. 13 Lit. (o)	propose de Guvern. Organizarea și funcționarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei se aprobă prin hotărâre a Guvernului, avându-se în vedere următoarele atribuții și responsabilități principale: o) monitorizarea acordurilor voluntare prevăzute la art. 9 alin. (1), lit. (c) punctul (iii);	
	To that end, the voluntary agreements shall have clear and unambiguous objectives, and monitoring and reporting requirements linked to procedures that can lead to revised and/or additional measures when the objectives are not achieved or are not likely to be achieved. With a view to ensuring transparency, the voluntary agreements shall be made available to the public and published prior to application to the extent that applicable confidentiality provisions allow, and contain an invitation for stakeholders to comment.	Art. 9 Alin. (3)	(3) Acordurile voluntare prevăzute la alin. (1), lit. (c) punctul (iii) includ obiective clare, precum și cerințe de monitorizare și raportare legate de procedurile care pot determina revizuirea măsurilor și/sau suplimentarea acestora, atunci când obiectivele nu sunt realizate sau când există posibilitatea de a nu fi realizate. În vederea asigurării transparenței, acordurile voluntare se pun la dispoziția publicului și se publică anterior aplicării în măsura în care clauzele de confidențialitate permit acest lucru, pentru a se primi comentarii de la părțile interesate	
	3. Member States shall ensure that there are sufficient incentives, equal competition and level playing fields for market actors other than energy distributors, distribution system			

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	operators and retail energy sales companies, such as ESCOs, installers, energy advisors and energy consultants, to independently offer and implement the energy services, energy audits and energy efficiency improvement measures described in paragraph 2 (a) (i) and (ii).			
	4. Under paragraphs 2 and 3, Member States may place responsibilities on distribution system operators only if this is consistent with the requirements relating to the unbundling of accounts laid down in Article 19(3) of Directive 2003/54/EC and in Article 17(3) of Directive 2003/55/EC.	Art. 9 Alin. (4)	(4) Obligațiile prevăzute la alin. (1) și (2) se aplică operatorilor sistemului de distribuție fără a se aduce atingere prevederilor referitoare la separarea contabilă prevăzute de art. 17 alin. (2), lit. (a) din Legea energiei electrice nr. 13/2007, cu modificările și completările ulterioare, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I din 23 ianuarie 2007, și de art. 17 alin. (a) din Legea gazelor naturale nr. 351/2004, cu modificările și completările ulterioare, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I din 18 martie 2004.	
	5. The implementation of this Article shall be without prejudice to derogations or exemptions granted under Directives 2003/54/EC and 2003/55/EC.	Art. 9 Alin. (5)	(5) Prevederile alin. (1) - (3) se aplică fără a se aduce atingere derogărilor sau exceptărilor acordate conform Legii energiei electrice nr. 13/2007, cu modificările și completările ulterioare și Legii gazelor naturale nr. 35/2004 cu modificările și completările ulterioare.	
<i>Article 7</i>	Availability of information			
	1. Member States shall ensure that information			

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	on energy efficiency mechanisms and financial and legal frameworks adopted with the aim of reaching the national indicative energy savings target is transparent and widely disseminated to the relevant market actors.			
	2. Member States shall ensure that greater efforts are made to promote energy end-use efficiency. They shall establish appropriate conditions and incentives for market operators to provide more information and advice to final customers on energy end-use efficiency.			
	3. The Commission shall ensure that information on best energy-saving practices in Member States is exchanged and widely disseminated			
Article 8	Availability of qualification, accreditation and certification schemes With a view to achieving a high level of technical competence, objectivity and reliability, Member States shall ensure, where they deem it necessary, the availability of appropriate qualification, accreditation and/or certification schemes for providers of energy services, energy audits and energy efficiency improvement measures as referred to in Article	Art. 13 Lit. (g) și (f)	Organizarea și funcționarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei se aprobă prin hotărâre a Guvernului, avându-se în vedere următoarele atribuții și responsabilități principale: g) punerea la dispoziția furnizorilor de servicii energetice și de măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice unor sisteme de calificare și acreditare care vor fi implementate după caz, în mod justificat,	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	6 (2)(a) (i) and (ii).		în funcție de necesități.); f) elaborarea, coordonarea de programe de pregătire în materie de îmbunătățire a eficienței energetice și de utilizare de către consumatorii finali a surselor regenerabile de energie, autorizarea auditorilor energetici și atestarea managerilor energetici;	
Article 9	Financial instruments for energy savings 1. Member States shall repeal or amend national legislation and regulations, other than those of a clearly fiscal nature, that unnecessarily or disproportionately impede or restrict the use of financial instruments for energy savings in the market for energy services or other energy efficiency improvement measures.			Nu a fost identificat niciun act normativ care împiedică sau restricționează în mod inutil sau disproporționat utilizarea instrumentelor financiare pentru economiile de energie pe piața serviciilor energetice sau a altor măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice.
	2. Member States shall make model contracts for those financial instruments available to existing and potential purchasers of energy services and other energy efficiency improvement measures in the public and private	Art. 15 Alin. (1)	Agenția Română pentru Conservarea Energiei și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor întocmesc modele de contract pentru instrumentele financiare.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	sectors. These may be issued by the authority or agency referred to in Article 4(4).	Art. 22 Alin. (1), lit. (a)	(1) Pentru îmbunătățirea eficienței energetice pot fi utilizate următoarele instrumente și mecanisme de finanțare: a) modele de contracte pentru instrumente financiare care sunt făcute disponibile cumpărătorilor existenți și potențiali de servicii energetice și de alte măsuri destinate îmbunătățirii eficienței energetice în sectorul public și privat;	
<i>Article 10</i>	Energy efficient tariffs and other regulations for net- bound energy 1. Member States shall ensure the removal of those incentives in transmission and distribution tariffs that unnecessarily increase the volume of distributed or transmitted energy. In this respect, in accordance with Article 3(2) of Directive 2003/54/EC and with Article 3(2) of Directive 2003/55/EC, Member States may impose public service obligations relating to energy efficiency on undertakings operating in the electricity and gas sectors respectively.	Art. 24 Alin. (1)	(1) Este interzisă promovarea de sisteme tarifare care conduc la creșterea volumelor de energie transportate/distribuite dacă acestea nu reflectă costuri justificate efectuate într-o manieră prudentă de către operatori. În conformitate cu art. 18 alin. 2 din Legea energiei electrice nr. 13/2007, cu modificările și completările ulterioare și cu art. 73 din Legea gazelor naturale nr. 35/2004 cu modificările și completările ulterioare, autoritatea de reglementare impune obligații de serviciu public legate de eficiența energetică a întreprinderilor care își desfășoară activitatea în sectorul energiei electrice, respectiv în sectorul gazelor naturale.	Obligația este instituită în legislația națională prin art. 73 din Legea gazelor nr. 351/2004 cu modificările și completările ulterioare și art. 18 din Legea energiei electrice nr. 13/2007
	2. Member States may permit components of		(2) Prin excepție de la alin. (1), pot fi promovate	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	schemes and tariff structures with a social aim, provided that any disruptive effects on the transmission and distribution system are kept to the minimum necessary and are not disproportionate to the social aim.	Art. 24 Alin. (2)	sisteme tarifare cu scop social, dar numai în măsura în care acestea nu afectează concurența pe piață, nu conduc la scăderea eficienței energetice și nu sunt disproporționate în raport cu obiectivul social.	
<i>Article 11</i>	Funds and funding mechanisms 1. Without prejudice to Articles 87 and 88 of the Treaty, Member States may establish a fund or funds to subsidize the delivery of energy efficiency improvement programmes and other energy efficiency improvement measures and to promote the development of a market for energy efficiency improvement measures. Such measures shall include the promotion of energy auditing, financial instruments for energy savings and, where appropriate, improved metering and informative billing. The funds shall also target end-use sectors with higher transaction costs and higher risks. 2. If established, the funds may provide for grants, loans, financial guarantees and/or other types of financing that guarantee results. 3. The funds shall be open to all providers of	Art. 22 Alin. (1) Lit. (c) Art. 22 Alin. (2) Art. 22 Alin. 3	(1) Pentru îmbunătățirea eficienței energetice pot fi utilizate următoarele instrumente și mecanisme de finanțare: c) alocarea de fonduri pentru subvenționarea furnizării programelor și măsurilor de îmbunătățire a eficienței energetice și pentru promovarea unei piețe pentru măsurile de îmbunătățire a eficienței energetice. (2) Alocățiile bugetare prevăzute la alin. (1) litera c) pot fi distribuite prin intermediul unuia sau mai multor fonduri specializate, care vizează sectoarele de utilizare finală în care costurile tranzacțiilor și riscurile sunt mai mari și care pot fi folosite pentru subvenții, împrumuturi, garanții financiare și/sau alte tipuri de finanțare care garantează rezultate. (3) Fondurile prevăzute la alin. (2) sunt deschise tuturor furnizorilor de măsuri pentru îmbunătățirea eficienței energetice, cum ar fi companiile de servicii energetice, consilierii energetici independenți,	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	energy efficiency improvement measures, such as ESCOs, independent energy advisors, energy distributors, distribution system operators, retail energy sales companies and installers. Member States may decide to open the funds to all final customers. Tendering or equivalent methods which ensure complete transparency shall be carried out in full compliance with applicable public procurement regulations. Member States shall ensure that such funds complement, and do not compete with, commercially-financed energy efficiency improvement measures.	Art. 22, Alin. 4	distribuitorii de energie, operatorii sistemului de distribuție, societățile de vânzare cu amănuntul a energiei și instalatorii. Fondurile pot fi deschise tuturor consumatorilor finali. Aceste fonduri nu sunt în concurență cu măsurile de îmbunătățire a eficienței energetice finanțate în condiții comerciale (4) Stabilirea fondurilor prevăzute la alin. (2) și activitățile pe care le implică operaționalizarea acestora se realizează cu respectarea legislației în vigoare privind ajutorul de stat și/sau achizițiile publice, după caz.	
Article 12	Energy audits 1. Member States shall ensure the availability of efficient, high-quality energy audit schemes which are designed to identify potential energy efficiency improvement measures and which are carried out in an independent manner, to all final consumers, including smaller domestic, commercial and small and medium-sized industrial customers.	Art. 16 Alin. (1)	Agenția Română pentru Conservarea Energiei și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor asigură disponibilitatea unor sisteme de audit energetic eficiente, realizate în mod independent, care să identifice măsuri potențiale de îmbunătățire a eficienței energetice și care să fie disponibile pentru toți consumatorii finali, inclusiv pentru consumatorii mici casnici și consumatorii comerciali mici și industriali mari și mici. Organizarea și funcționarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei se aprobă prin hotărâre a	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
		Art. 13 Lit. (f) și (g)	Guvernului, avându-se în vedere următoarele atribuții și responsabilități principale: f) elaborarea, coordonarea de programe de pregătire în materie de îmbunătățire a eficienței energetice și de utilizare de către consumatorii finali a surselor regenerabile de energie, autorizarea auditorilor energetici și atestarea managerilor energetici; g) punerea la dispoziția furnizorilor de servicii energetice și de măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice a unor sisteme de calificare și acreditare care vor fi implementate după caz, în mod justificat, în funcție de necesități.	
	2. Market segments that have higher transaction costs and non-complex facilities may be reached by other measures such as questionnaires and computer programmes made available on the Internet and/or sent to customers by mail. Member States shall ensure the availability of energy audits for market segments where they are not sold commercially, taking into account Article 11(1).	Art. 16 Alin. (2)	(2) Consumatorii finali cu un consum mai mic de 200 tep/an sau consumatorii la care realizarea de audituri conduce la costuri disproporționat de ridicate comparativ cu economia de energie, beneficiază de audituri energetice prin alte instrumente simplificate, cum ar fi chestionare și programe informatice transmise pe suport electronic puse la dispoziție de Agenția Română pentru Conservarea Energiei sau de Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor, după caz.	
	3. Certification in accordance with Article 7 of Directive 2002/91/EC of the European Parliament and of the Council of 16 December 2002 on the energy performance of buildings	Art. 18	Certificarea în conformitate cu prevederile art. 13 din Legea nr. 372/2005 privind performanța energetică a clădirilor, se consideră ca fiind echivalentă cu un audit energetic care îndeplinește cerințele prevăzute	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	(1) shall be regarded as equivalent to an energy audit meeting the requirements set out in paragraphs 1 and 2 of this Article and as equivalent to an energy audit as referred to in Annex VI (e) to this Directive. Furthermore, audits resulting from schemes based on voluntary agreements between organizations of stakeholders and an appointed body, supervised and followed up by the Member State concerned in accordance with Article 6(2)(b) of this Directive, shall likewise be considered as having fulfilled the requirements set out in paragraphs 1 and 2 of this Article.	Art. 17	la art.16 și la Anexa nr. 2 lit. e) a prezentei ordonanțe. Auditurile care rezultă din acordurile voluntare se consideră că îndeplinesc cerințele prevăzute la art.16.	
<i>Article 13</i>	Metering and informative billing of energy consumption 1. Member States shall ensure that, in so far as it is technically possible, financially reasonable and proportionate in relation to the potential energy savings, final customers for electricity, natural gas, district heating and/or cooling and domestic hot water are provided with competitively priced individual meters that accurately reflect the final customer's actual energy consumption and that provide information on actual time of use.	Art. 9 Alin. (6)	În măsura în care este posibil din punct de vedere tehnic și, din punct de vedere financiar, proporțional cu economiile potențiale de energie, consumatorii finali de energie electrică, gaze naturale, servicii de încălzire și/sau răcire și apă caldă menajeră urbană trebuie să fie dotați cu contoare individuale achiziționate la prețuri competitive și care reflectă cu suficientă precizie consumul de energie.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	When an existing meter is replaced, such competitively priced individual meters shall always be provided, unless this is technically impossible or not cost-effective in relation to the estimated potential savings in the long term. When a new connection is made in a new building or a building undergoes major renovations, as set out in Directive 2002/91/EC, such competitively priced individual meters shall always be provided.	Art. 9 Alin. (7)	În cazul în care se înlocuiește un contor existent cu unul nou, se pun întotdeauna la dispoziție contoare achiziționate prin proceduri concurențiale, care trebuie să aibă o clasă de precizie mai bună, cu excepția cazului în care acest lucru nu este posibil din punct de vedere tehnic sau nu este rentabil în raport cu economiile potențiale estimate pe termen lung. Atunci când se branșează o clădire sau atunci când o clădire este supusă unor renovări majore, în conformitate cu prevederile Legii 372/2005 privind performanța energetică a clădirilor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, din 19 decembrie 2005, se montează întotdeauna contoare individuale, achiziționate prin proceduri concurențiale.	
	2. Member States shall ensure that, where appropriate, billing performed by energy distributors, distribution system operators and retail energy sales companies is based on actual energy consumption, and is presented in clear and understandable terms. Appropriate information shall be made available with the bill to provide final customers with a comprehensive account of current energy costs. Billing on the basis of actual consumption shall	Art. 9 Alin. (8)	(2) Factura transmisă consumatorilor finali are la bază consumul efectiv de energie și se prezintă în termeni clari și ușor de înțeles.	Ultimele două fraze ale articolului directivei se regăsesc în următoarele acte normative: - Regulamentul de măsurare a cantităților de gaze naturale tranzacționate pe

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	be performed frequently enough to enable customers to regulate their own energy consumption.			piața angro, aprobat prin Decizia președintelui ANRGN nr. 1304/2006, cu modificările și completările ulterioare; - Regulamentul de măsurare a cantităților de gaze naturale tranzacționate la consumatorii captivi, aprobat prin Decizia președintelui ANRGN nr. 665/2005. - HG nr. 1.007 din 25 iunie 2004 pentru aprobarea Regulamentului de furnizare a energiei electrice la consumatori, art. 128, 129, 132 și 133

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
				- Ordinul ANRSC nr. 91/2007 pentru aprobarea Regulamentului cadru al serviciului public de alimentare cu energie termică
	3. Member States shall ensure that, where appropriate, the following information is made available to final customers in clear and understandable terms by energy distributors, distribution system operators or retail energy sales companies in or with their bills, contracts, transactions, and/or receipts at distribution stations: (a) current actual prices and actual consumption of energy; (b) comparisons of the final customer's current energy consumption with consumption for the same period in the previous year, preferably in graphic form; (c) wherever possible and useful, comparisons with an average normalized or benchmarked	Art. 9 Alin. (9)	(3) Distribuitorii de energie, operatorii sistemului de distribuție și societățile de vânzare cu amănuntul a energiei pun la dispoziția consumatorilor finali, într-o formă clară și ușor de înțeles, prin intermediul facturilor, a contractelor, și/sau a chitanțelor emise la stațiile de distribuție următoarele informații: a) prețurile reale curente și consumul efectiv de energie b) comparații între consumul curent de energie al consumatorului final și consumul pe aceeași perioadă a anului anterior, preferabil sub formă grafică; c) ori de câte ori este posibil și util, comparații cu un	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	user of energy in the same user category; (d) contact information for consumers' organisations, energy agencies or similar bodies, including website addresses, from which information may be obtained on available energy efficiency improvement measures, comparative end-user profiles and/or objective technical specifications for energy-using equipment.		utilizator mediu de energie normalizat sau etalonat, din aceeași categorie de consum; d) informații de contact pentru organizațiile consumatorilor, autoritățile/agențiile pentru energie sau organisme similare, inclusiv adrese de site-uri web, de unde se pot obține informații privind măsurile disponibile de îmbunătățire a energiei, profiluri comparative ale utilizatorilor finali și/sau specificații tehnice obiective pentru echipamentul de utilizare a energiei.	
CHAPTER IV <i>Article 14</i>	FINAL PROVISIONS – Reports 1. Member States that already use, for whatever purpose, calculation methods for measuring energy savings similar to those described in Annex IV at the time of the entry into force of this Directive may submit information at the appropriate level of detail to the Commission. Such submissions shall take place as soon as possible, preferably not later than 17 November 2006. This information will enable the Commission to take due account of existing practices.			Se va prelua prin normele metodologice.
	2. Member States shall submit to the	Art. 21	(1) Ministerul Economiei și Finanțelor transmite	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	Commission the following EEAPs: — a first EEAP not later than 30 June 2007; — a second EEAP not later than 30 June 2011; — a third EEAP not later than 30 June 2014. All EEAPs shall describe the energy efficiency improvement measures planned to reach the targets set out in Article 4(1) and (2), as well as to comply with the provisions on the exemplary role of the public sector and provision of information and advice to final customers set out in Articles 5(1) and 7(2) respectively. The second and third EEAPs shall: — include a thorough analysis and evaluation of the preceding EEAP; — include the final results with regard to the fulfillment of the energy savings		Comisiei Europene Planurile Naționale în domeniul Eficienței Energetice prevăzute la art. 13 lit. q). (2) Planurile Naționale în domeniul Eficienței Energetice se actualizează ori de câte ori este necesar pe baza informațiilor furnizate de sinteza programelor de eficiență energetică.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	targets set out in Article 4(1) and (2); — include plans for — and information on the anticipated effects of — additional measures which address any existing or expected shortfall vis-à-vis the target; — in accordance with Article 15(4), use and gradually increase the use of harmonised efficiency indicators and benchmarks, both for the evaluation of past measures and estimated effects of planned future measures; — be based on available data, supplemented with estimates.			
	3. Not later than 17 May 2008, the Commission shall publish a cost/benefit impact assessment examining the linkages between EU standards, regulations, policies and measures on end-use energy efficiency.			
	4. The EEAPs shall be assessed in accordance with the procedure referred to in Article 16(2): — the first EEAPs shall be reviewed before			

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	1 January 2008; — the second EEAPs shall be reviewed before 1 January 2012; — the third EEAPs shall be reviewed before 1 January 2015.			
	5. On the basis of the EEAPs, the Commission shall assess the extent to which Member States have made progress towards achieving their national indicative energy savings targets. The Commission shall publish reports with its conclusions: — on the first EEAPs before 1 January 2008; — on the second EEAPs before 1 January 2012; — on the third EEAPs before 1 January 2015. These reports shall include information on related action at Community level, including legislation currently in force and future			

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	legislation. The reports shall take into account the benchmarking system referred to in Article 15(4), identify best practices, identify cases where Member States and/or the Commission are not making enough progress, and may contain recommendations. The second report shall be followed, as appropriate and where necessary, by proposals to the European Parliament and to the Council for additional measures including a possible extension of the period of application of targets. If the report concludes that insufficient progress has been made towards achieving the national indicative targets, these proposals shall address the level and nature of the targets.			
Article 15	Review and adaptation of the framework 1. The values and calculation methods referred to in Annexes II, III, IV and V shall be adapted to technical progress in accordance with the procedure referred to in Article 16(2).			
	2. Before 1 January 2008, the Commission, in accordance with the procedure referred to in Article 16(2), shall further refine and			

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	complement as required points 2 to 6 of Annex IV, whilst respecting the general framework set out in Annex IV.			
	3. Before 1 January 2012, the Commission, in accordance with the procedure referred to in Article 16(2), shall raise the percentage of harmonized bottom-up calculations used in the harmonized calculation model referred to in point 1 of Annex IV, without prejudice to those Member State schemes that already use a higher percentage. The new harmonized calculation model with a significantly higher percentage of bottom-up calculations shall first be used as from 1 January 2012. Wherever practicable and possible, the measurement of total savings over the total period of application of the Directive shall use this harmonized calculation model, without prejudice to those Member State schemes that use a higher percentage of bottom-up calculations. Not later than 30 June 2008, the Commission, in accordance with the procedure set out in Article 16(2), shall develop a set of harmonized energy			

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	efficiency indicators and benchmarks based upon them, taking into account available data or data that can be collected in a cost-effective manner for each Member State. For the development of these harmonized energy efficiency indicators and benchmarks the Commission shall use as a reference guide the indicative list set out in Annex V. Member States shall gradually integrate these indicators and benchmarks into the statistical data included in their EEAPs as referred to in Article 14, and use them as one of the tools at their disposal to decide on future priority areas in the EEAPs. Not later than 17 May 2011, the Commission shall present to the European Parliament and the Council a report on the progress in setting indicators and benchmarks.			
Article 16	Committee 1. The Commission shall be assisted by a Committee. 2. Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof. The period laid down in Article 5(6)			

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	of Decision 1999/468/EC shall be set at three months. 3. The Committee shall adopt its rules of procedure.			
Article 17	Repeal Directive 93/76/EEC is hereby repealed.	Art. 30 Alin. 1 Art. 30 Alin. 2	La data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe se abrogă Legea nr.199/2000 privind utilizarea eficienta a energiei, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 954 din 27 noiembrie 2006 și Ordonanța Guvernului nr. 29/2000 privind reabilitarea termică a fondului construit existent și stimularea economisirii energiei termice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 325/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 41 din 31 ianuarie 2000. Până la publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I a normelor metodologice de aplicare a prezentei ordonanțe, în conformitate cu art. 28, se aplică în mod corespunzător dispozițiile Hotărârii Guvernului nr. 1259/2007 pentru aprobarea normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 731 din 29 octombrie 2007.	
Article 18	Transposition			

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
	1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive not later than 17 May 2008, with the exception of the provisions of Article 14(1), (2) and (4), for which the date of transposition shall be, at the latest 17 May 2006. They shall forthwith inform the Commission thereof. When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.			
	2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.	Art. 29	Ministerul Economiei și Finanțelor comunică Comisiei Europene principalele dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat prin prezenta ordonanță.	
<i>Article 19</i>	Entry into force This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the Official Journal of the European Union.	Art. 28	Dispoziții tranzitorii și finale În termen de 30 de zile de la data publicării prezentei ordonanțe, Ministerul Economiei și Finanțelor, la propunerea Agenției Române pentru Conservarea Energiei, supune spre aprobare Guvernului normele metodologice de aplicare a acestora.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
Article 20	Addressees This Directive is addressed to the Member States.			
		Art. 2	În sensul prezentei ordonanțe, termenii și expresiile de mai jos au următoarea semnificație: b) auditor energetic – persoană fizică sau juridică atestată/autorizată, în condițiile legii, care are dreptul să realizeze auditul energetic prevăzut la lit. a). Auditorii energetici persoane fizice își desfășoară activitatea ca persoane fizice autorizate sau ca angajați ai unor persoane juridice, conform legislației în vigoare. e) conservarea energiei - totalitatea activităților orientate spre utilizarea eficientă a resurselor energetice în procesul de extragere, producere, prelucrare, depozitare, transport, distribuție și consum al acestora, precum și spre atragerea în circuitul economic a resurselor regenerabile de energie; conservarea energiei include 3 componente esențiale: utilizarea eficientă a energiei, creșterea eficienței energetice și înlocuirea combustibililor deficitari; p) management energetic - ansamblul activităților de organizare, conducere și de gestionare a proceselor energetice ale unui consumator;	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			v) surse regenerabile de energie – conform definiției prevăzută în Directiva 2001/77/CE privind promovarea energiei electrice produse pe baza surselor energetice regenerabile de pe piața internă a energiei electrice; q) manager energetic - persoană fizică sau juridică prestatoare de servicii energetice acreditată în condițiile prezentei ordonanțe al cărei obiect de activitate este organizarea, conducerea și gestionarea proceselor energetice ale unui consumator;	
		Art. 3	(1) În scopul realizării politicii naționale de eficiență energetică operatorii economici care consumă anual o cantitate de energie de peste 1.000 tone echivalent petrol au obligația: a) să efectueze anual un audit energetic elaborat de o persoană fizică sau juridică autorizată de Agenția Română pentru Conservarea Energiei, în condițiile legii, și care stă la baza stabilirii și aplicării măsurilor de îmbunătățire a eficienței energetice; b) să întocmească programe de îmbunătățire a eficienței energetice care includ măsuri pe termen scurt, mediu și lung. c) să numească un manager energetic, atestat de Agenția Română pentru Conservarea Energiei, conform legislației în vigoare sau să încheie un	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			contract de management energetic cu o persoană fizică/juridică prestatoare de servicii energetice acreditată în condițiile prezentei ordonanțe. (2) În cazul consumatorilor de energie care dețin subunități consumatoare a mai mult de 1000 tone echivalent petrol (sucursale, puncte de lucru, precum și alte sedii secundare) amplasate în mai multe puncte geografice, care nu sunt legate direct prin funcționalitate sau rețele energetice, fiecare subunitate situată într-un punct geografic diferit de al celorlalte subunități este considerată din punctul de vedere al obligațiilor ce îi revin ca unitate independentă. Acestor unități independente le sunt aplicabile prevederile alin. (1).	
		Art. 4	Operatorii economici care consumă anual o cantitate de energie cuprinsă între 200 și 1.000 tone echivalent petrol pe an sunt obligați să întocmească la fiecare 2 ani un audit energetic realizat de o persoană fizică sau juridică autorizată de Agenția Română pentru Conservarea Energiei în condițiile prezentei ordonanțe, și care stă la baza stabilirii și aplicării măsurilor de îmbunătățire a eficienței energetice.	
		Art. 5	(1) Consumatorii finali dezvoltă și pun în aplicare măsurile de îmbunătățire a eficienței energetice definite la art. 2 lit. r). (2) Consumatorii finali de energie, persoane juridice,	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			prevăzuți la art. 3 și art. 4 sunt obligați să dispună de un sistem de măsură, evidență și monitorizare a consumurilor energetice și să pună la dispoziția Agenției Române pentru Conservarea Energiei, la cerere, informații privind consumurile energetice și indicatorii de eficiență energetică.	
		Art. 6	Administratorii clădirilor aflate în proprietate publică au obligația să ia măsuri pentru: a) utilizarea eficientă a sistemului de încălzire și climatizare; b) utilizarea aparatelor de măsură și reglare a consumului de energie.	
		Art. 7 Alin. (2)	Lista indicativă a măsurilor de îmbunătățire a eficienței energetice prevăzute la alin. (1) și la art. 5 alin. (1) este cuprinsă în anexa nr. 1.	
		Art. 7 Alin. (3)	Autoritățile administrației publice locale din localitățile cu o populație mai mare de 20000 de locuitori au obligația să întocmească programe de îmbunătățire a eficienței energetice în care includ măsuri pe termen scurt și măsuri pe termen lung(3-6 ani), vizând un program de investiții pentru care se vor întocmi studiile de fezabilitate.	
		Art. 8	(1) Societățile comerciale, precum și unitățile administrației publice locale și centrale, care dețin mai mult de 25 de autovehicule, au obligația să	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			dezvolte programe de monitorizare și gestiune a consumului de carburanți pentru grupul de vehicule deținut. (2) În cazul entităților prevăzute la alin. (1), care dețin subunități (sucursale, puncte de lucru, precum și alte sedii secundare) amplasate în mai multe puncte geografice, fiecare subunitate situată într-un punct geografic diferit de al celorlalte subunități este considerată din punctul de vedere al obligațiilor ce îi revin ca unitate independentă dacă deține mai mult de 25 de autovehicule, fiindu-i aplicabile prevederile alin. (1).	
		Art. 10	Programele de îmbunătățire a eficienței energetice menționate la art. 3 alin. (1) lit. b) și art. 7 alin. (3) se transmit Agenției Române pentru Conservarea Energiei prin intermediul filialelor sale teritoriale.	
		Art. 11	Programele de îmbunătățire a eficienței energetice includ, după caz, acțiuni în următoarele direcții principale: a) promovarea utilizării celor mai eficiente tehnologii energetice care să fie viabile din punct de vedere economic și nepoluante; b) încurajarea finanțării investițiilor în domeniul eficienței energetice, prin participarea statului sau a sectorului privat; c) promovarea cogenerării de înaltă eficiență și a	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			măsurilor necesare pentru creșterea eficienței sistemelor de producere, de transport și de distribuție a energiei termice la consumatori; d) promovarea utilizării surselor regenerabile de energie la consumatorii finali; e) înființarea de compartimente specializate în domeniul eficienței energetice la nivelurile corespunzătoare, care să aibă personal capabil să elaboreze, să implementeze și să monitorizeze programe de eficiență energetică; f) reducerea impactului asupra mediului.	
		Art. 13 Lit. (a), (c), (d), (e), (h), (l), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r)	Organizarea și funcționarea Agenției Române pentru Conservarea Energiei se aprobă prin hotărâre a Guvernului, avându-se în vedere următoarele atribuții și responsabilități principale: a) participarea la elaborarea politicii naționale de eficiență energetică a energiei, la solicitarea Ministerului Economiei și Finanțelor; c) cooperarea cu instituțiile și organismele interne și internaționale în vederea utilizării eficiente a energiei și reducerii impactului negativ asupra mediului; d) participarea la elaborarea de norme și reglementări tehnice în scopul creșterii eficienței energetice în toate domeniile de activitate; e) asigurarea supravegherii pieței de echipamente	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie	Observatii
		și aparate pentru care există reglementări specifice privind eficiența energetică; h) evaluarea tehnică, avizarea și monitorizarea proiectelor de investiții în domeniul eficienței energetice, pentru care se cere finanțare de la bugetul de stat și din alte surse interne și externe la dispoziția Guvernului; i) elaborarea sintezei programelor de eficiență energetică prevăzute la art. 3 alin. (1) lit. b) și art. 7 alin. (3); j) cooperarea cu instituțiile abilitate la realizarea unor scenarii pe termen scurt, mediu și lung privind evoluția raportului cerere-ofertă de energie și a calculului indicatorilor de eficiență energetică la nivel național; k) acordarea de consultanță gratuită în elaborarea și aplicarea proiectelor de creștere a eficienței energetice și în elaborarea programelor de îmbunătățire a eficienței energetice prevăzute la art. 7 alin.(3); l) promovarea producerii de energie, utilizând sursele regenerabile de energie, prin acțiuni complementare reglementării pieței de energie; m) elaborarea, inclusiv prin cofinanțarea de la bugetul de stat sau din surse proprii, a unor studii pentru fundamentarea programelor naționale de	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			eficiență energetică sau pentru proiecte declarate eligibile, în cadrul programelor de eficiență energetică și energii regenerabile, inițiate de organisme internaționale. n) fundamentarea cu sprijinul Observatorului Energetic Național a țințelor indicative de economisire a energiei și a măsurilor de realizare a acestora și transmiterea acestora către Ministerul Economiei și Finanțelor în vederea supunerii lor spre aprobare Guvernului. o) monitorizarea acordurilor voluntare prevăzute la art. 9 alin. (1), lit. (c) punctul (iii); p) elaborarea împreună cu Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice și publicarea liniilor directoare privind eficiența energetică și economiile de energie ca posibile criterii de evaluare a ofertelor la procedurile de atribuire a contractelor de achizițiilor publice, în vederea facilitării punerii în aplicare a măsurilor prevăzute la art. 7 alin. (4); q) fundamentarea Planurilor Naționale în domeniul Eficienței Energetice și transmiterea acestora către Ministerul Economiei și Finanțelor în vederea supunerii lor spre aprobare Guvernului. r) elaborarea de programe de eficiență energetică asociate cu un mecanism de acordare de sprijin	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			financiar de la bugetul de stat și/sau bugetele locale pentru îmbunătățirea eficienței energetice.	
		Art. 19	(1) Agenția Română pentru Conservarea Energiei este condusă de un președinte numit prin ordin al ministrului economiei și finanțelor. Președintele este asimilat din punct de vedere al salarizării cu funcția de secretar de stat. (2) Președintele își exercită activitatea în baza unui mandat definit pe o perioadă de 5 ani. În vederea implementării politicii naționale de eficiență energetică în diferite sectoare de activitate, președintele este sprijinit în desfășurarea activității de un Comitet de Coordonare, cu rol consultativ în implementarea politicii de eficiență energetică în diferite sectoare de activitate. (3) Comitetul de Coordonare este format din reprezentanți ai ministerelor de resort care dezvoltă măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice conform art. 7 alin. (1). Regulamentul de organizare și funcționare al Comitetului de Coordonare este aprobat prin Hotărâre a Guvernului în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			(4) Personalul Agenției Române pentru Conservarea Energiei poate fi format atât din personal bugetar contractual cât și din funcționari publici și se salarizează potrivit cadrului legal aplicabil fiecărei categorii de personal. (5) În conformitate cu legislația în vigoare, cote de 25% din quantumul amenzilor aplicate și al veniturilor extrabugetare ale Agenției Române pentru Conservarea Energiei, se constituie ca surse proprii de venit pentru realizarea campaniilor de informare pentru promovarea măsurilor de îmbunătățirea eficienței energetice și a utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie, precum și pentru stimularea personalului agenției.	
		Art. 20	(1) Agenția Română pentru Conservarea Energiei are dreptul de a solicita informații și documente privind utilizarea și gestionarea energiei și a resurselor energetice atât de la consumatorii finali de energie, persoane fizice și juridice precum și de la distribuitorii de energie, operatorii sistemului de distribuție a energie și societățile de vânzare cu amănuntul a energiei (2) Personalul Agenției Române pentru Conservarea Energiei are dreptul de acces, în condițiile legii, la instalațiile de măsurare a energiei electrice, gazelor naturale, energiei termice și a consumurilor de apă	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			caldă și rece, ale operatorilor economici. (3) Personalul Agenției Române pentru Conservarea Energiei are obligația de a păstra, conform legii, confidențialitatea privind datele economice și consumurile specifice ale operatorilor economici unde dezvoltă sau monitorizează implementarea de măsuri de eficiență energetică.	
		Art. 22 Alin.(1) Lit. (b)	(1) Pentru îmbunătățirea eficienței energetice pot fi utilizate următoarele instrumente și mecanisme de finanțare: b) sistemul de premiere finanțat de Agenția Română pentru Conservarea Energiei de la bugetul propriu și/sau surse atrase, pentru rezultate excepționale în domeniul cercetării aplicative în materie de eficiență energetică și surse regenerabile de energie.	
		Art. 23	(1) La propunerea Agenției Române pentru Conservarea Energiei, prin hotărâri ale Guvernului, se aprobă acordarea de stimulente fiscale destinate creșterii eficienței energetice și a ponderii resurselor regenerabile de energie la consumatorii finali. Aceste stimulente vizează atât dezvoltarea unei piețe de servicii energetice și echipamente eficiente energetic, cât și promovarea producției unor astfel de echipamente. (2) Acordarea stimulentei fiscale prevăzute la alin.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			(1) se face cu respectarea legislației în vigoare in materie de ajutor de stat.	
		Art. 25	(1) Constituie contravenții nerespectarea prevederilor art. 3 alin. 1, 2 și 3, art. 4, 5, 6, 7, 8 și 9 alin. (1) (2) Contravențiile prevăzute la alin. (1) se sancționează cu amendă de la 7.500 lei la 15.000 lei și se aplică operatorului economic.	
		Art. 26	Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor se face de către organul de control care este persoană împuternicită de Agenția Română pentru Conservarea Energiei.	
		Art. 27	Prevederile art. 25 referitoare la contravenții, se completează cu dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare.	
		Art. 30	(1) La data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe se abrogă Legea nr.199/2000 privind utilizarea eficiența a energiei, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 954 din 27 noiembrie 2006 și Ordonanța Guvernului nr. 29/2000 privind reabilitarea termică a fondului construit existent și stimularea economisirii energiei termice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 352/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 41 din 31 ianuarie 2000.	

Actul normativ comunitar Directiva 2006/32/EC privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice și de abrogare a Directivei 93/76/CEE a Consiliului		Proiectul de act normativ național Ordonanță privind eficiența energetică și promovarea utilizării la consumatorii finali a surselor regenerabile de energie		Observatii
			(2) Până la intrarea în vigoare a normelor metodologice prevăzute la art. 28, se aplică în mod corespunzător dispozițiile Hotărârii Guvernului nr. 1259/2007 pentru aprobarea normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 731 din 29 octombrie 2007.	
		Art. 31	Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta ordonanță.	